ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 6 JANUARI 1956 — No. 2424

Slechts in 1950 viel er meer regen dan het vorige jaar

Twaalfeneenhalve meter water op San Nicolas in een kwart eeuw

ORANJESTAD.— Reeds in November van het vorige jaar wezen de door ons gepubliceerde regencijfers van 1955 er op, dat dat jaar naar alle waarschijnlijkheid ongewoon regenrijk zou worden en mogelijk het record van de laatste kwart eeuw, dat in 1950 viel (ruim 112 cm.) zou breken. Doch dit is volgens de cijfers van het Technical Service Department, waaraan wij ook de gepubliceerde cijfers van November '55 ontleenden, niet bewaarheid.

1955 is voorzover het de gegevens van de Lago betreft „runner up" geworden met ruim 98 cm. Het is het op een na het regenrijkste jaar geworden sedert het T.S.D. van de Lago in 1930 begon de regenval te registreren. De gemiddelde regenval in de laatste vijfentwintig jaar is nu door het resultaat van '55 van 46,25 cm. gebracht op 48,61 cm. Dat dit gemiddelde nog zo laag ligt is te wijten aan het feit, dat Aruba ook zeer droge jaren heeft gekend, zoals b.v. het jaar 1947, dat het schaarste record van '41, zoals het door de Lago werd berekend, brak, daar er in dat hele niet meer dan 21,30 cm. regen viel, d.w.z. gemiddeld ongeveer 0,6 mm. per dag!

Noord spant weer de kroon.

Dat de regenval op Aruba op verschillende plaatsen sterk verschilt moge blijken uit onderstaande cijfers, die de totale regenval uitgedrukt in cm. geven over de twaalf maanden van het vorige jaar. Van drie verschillende plaatsen hebben wij de cijfers verzameld; de Lago en Balashi en Noord, waar de regenval ten behoeve van de Metereologische Dienst wordt opgemeten. De bewering, dat er in Noord de meeste regen valt werd ook het vorige jaar weer waar gemaakt, getuige de onderstaande cijfers:

1955	LAGO	Balashi	Noord
Januari	5,35 cm.	3,40 cm.	3,60 cm.
Februari	2.20	3,88	4,75
Maart	1,63	——	1,63
April	3,45	6,50	3,50
Mei	0,25	——	0,06
Juni	1,80	2,12	1,93
Juli	4,62	——	10.70
Augustus	5,72	6,74	15,30
Sept.	14,33	13,72	18,25
October	15,32	4,96	22,25
Nov.	37,53	22,92	52,30
December	5,91	8,14	13,45
Totaal	98,36	72,38	147,72

Als bijzonderheden van het afgelopen natte jaar kunnen wij hier nog aan toevoegen volgens de gegevens van Noord; dat November de meeste regendagen had, n.l. 23 en Mei de minste, n.l. 1.

De vochtigste dag werd in Noord in September genoteerd, toen er in één dag 13,4 cm. regen viel, bijna even veel als in de gehele maand December.

Om de zes jaar

Van het T.S.D. van de Lago ontvingen wij ook nog de totaalcijfers van de jaarlijkse regenval sedert 1930. Deze cijfers zijn daarom intressant, omdat het er volgens deze cijfers op lijkt, dat er in ieder de cyclus van zes jaar een jaar met een opvallend hoge regenval voorkomt: 1932, 1938, 1944, 1950 en 1955. Het klopt weliswaar niet helemaal, maar het geeft te denken.

De jaartotalen bij de Lago waren:

1930	19.53 cm.	1943	29,39 cm.
1931	39.91	1944	79.85
1932	67,51	1945	28,95
1933	69,30	1946	57,98
1934	33,05	1947	21,30
1935	45,03	1948	25,52
1936	35,91	1949	53,02
1937	37.17	1950	112,17
1938	78.41	1951	58,09
1939	28,75	1952	41,06
1940	22,86	1953	37,61
1941	23,27	1954	67,61
1942	50,66	1955	98,36

Wanneer wij nu deze cijfers bij elkaar optellen komen wij tot de conclusie, dat er in de laatste kwart eeuw op San Nicolas meer dan 12,5 meter regen is gevallen. Dat is meer dan de watertoren hoog is!

Dit jaar geen carnaval?

ORANJESTAD. — Reeds is de eerste week van het jaar weer bijna voorbij en nadert Februari, de maand van het Carnaval met rasse schreden. Het Carnaval zal van de tiende tot en met de veertiende Februari gevierd worden en gezien het feit, dat er nog steeds zeer, zeer weinig aan de voorbereiding van dit feestelijk gebeuren op Aruba is gedaan, is de kans groot, dat de grootse viering van het vorige jaar met feesten en een carnavalsparade een historische bijzonderheid wordt in plaats van de inzet van een vrolijke traditie.

Tot de tiende Februari hebben wij nog ongeveer vijf weken. Nog is het niet te laat, maar dan moeten wij gauw opschieten. Ook het vorig jaar begon men niet vroeg en op het nippertje is men geslaagd.

Wat het vorige jaar kon moet nu weer kunnen. In 1955 was het Arubaanse carnaval beter dan op Curacao; dat kan dit jaar ook!

Met vriendelijke dank

ORANJESTAD. — Van de National Paper & Type Company in de Verenigde Staten, waarvan de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. de vertegenwoordiging heeft, ontvingen wij een kalender, die tot de mooiste behoort, die wij ter gelegenheid van de jaarwisseling ontvingen. De kalender bevat vier kleuterfoto's op kalenderbladen, die elk van een ander soort papier gemaakt zijn en die alle een andere kleur hebben.

Een nieuw telefoonboek van de Lago

SAN NICOLAS. — Gisteren ontvingen wij in dank het nieuwe telefoonboek van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. De editie van 1956 is gebonden in een grijze kaft met blauwe letters, maar is overigens even dik als het exemplaar van het vorige jaar.

Dr. O. S. Pettingill Jr. een vooraanstand vogelkenner

Hij nam in zijn leven 40.000 km. film op

ORANJESTAD.— Naar wij gisteren reeds meldden zal binnenkort de Amerikaanse vogelkenner (ornitholoog) dr. Olin Sewall Pettingill Jr. naar ons eiland komen om hier enkele lezingen over vogels te houden. De 12e zal dr. Pettingill voor een groot aantal schoolkinderen optreden en 's avonds in de Esso Club. De volgende dag zal hij des avonds om kwart over acht een lezing houden in de Caribe Club onder auspiciën van de Volks Universiteit en op Zaterdag zal hij in de Lago Club spreken.

Dr. Pettingill, afkomstig uit Wayne in de staat Maine, heeft zich, nadat hij zijn graad in ornithologie behaalde aan de Cornell Universiteit op zijn gebied een uitstekende naam verworven, niet alleen als vogelkenner, maar ook als conservator van vogels. Zijn handleiding voor de vogelkunde wordt op meer dan honderd colleges in alle staten van Amerika gebruikt en zijn „gids voor het vinden van vogels" wordt als een standaardwerk beschouwd, zowel in Oost- als West-Amerika.

Van diverse grote clubs van vogelvrienden in de Verenigde Staten is dr. Pettingill bestuurslid geweest en aan meer dan een belangrijke expeditie was hij de leider of deelnemer. Wij noemen in dit verband de Carnegie Museum Expeditie in 1931 waar vandaan hij van verschillende vogels de eerste foto's mee terug nam. Menige natuurfilm van dr. Pettingill is door Walt Disney gebruikt bij het maken van zijn films en in '53 ging hij in opdracht van Walt Disney naar de Falkland Eilanden om daar voor hem een documentaire te maken over het leven van de pinguins.

Sedert de eerste keer dat dr. Pettingill een lezing hield hebben bijna een millioen mensen naar hem geluisterd in de Verenigde Staten en Canada en teneinde de films, die hij bij zijn toespraken vertoont te kunnen opnemen heeft hij 40.000 kilometer gereisd en bijna 60.000 meter film opgenomen.

Het onderwerp van de toespraken van dr. Pettingill is nog niet bekend.

Mistinguett: Nationale instelling

De Franse cabaret-ster Mistinguett die gisteren is overleden, was een der grootste sterren van de revue, de operette en de varieté die ooit leefde. Zij werd beschouwd als een Franse nationale instelling met een steilig grotere populariteit dan de nationale vergadering.

Zij is nimmer getrouwd ofschoon zij in haar glorie jaren tientallen aanbidders uit alle lagen der maatschappij had. Wijlen koning Edward VII van Engeland noemde haar „de geest van Parijs" waarin hij door millioenen werd bijgevallen. Haar energie was onuitputtelijk. Reeds voor het begin van de 20ste eeuw stond zij op de planken. Zij verwierf vooral in 2 verschijningen populariteit: in een tricot met een hoge hoed en in een zwart costuum met een split waarbij een rode sjaal.

De Fransen zeiden: „Zij zal altijd haar benen tonen doch nimmer haar leeftijd onthullen". „Miss", zoals zij algemeen genoemd werd, verzekerde eens haar benen voor 3 millioen dollar. Enkele harer bekendste liedjes zijn C'est mon homme, J'en ai marre, en Je suis une midinette.

OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK: Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 13 December jl. 6.863.000 vaten tegen 6.235.000 vaten in de overeenkomstige periode in 1954.

COLOMBIAANSE KOFFIE VOORRAAD NEEMT AF

BOGOTA: De Colombiaanse koffie-federatie heeft meegedeeld, dat de koffie-voorraad in Colombia snel afneemt. De volgende oogst, die in Mei zou worden binnengehaald, zal vermoedelijk als gevolg van de regen een maand of meer op zich laten wachten.

Grace Kelly de gelukkige

Prins Ranier is verloofd!

MONTE CARLO.: — Te Monte Carlo is gisteren de verloving bekendgemaakt van prins Rainier van Monaco en de Hollywoodse filmster Grace Kelly. Prins Rainier is 32 jaar oud. Voor zijn onderdanen in het kleine prinsdom aan de Middellandse Zee zijn de huwelijksplannen van prins Rainier zowel van practisch als romantisch belang. Mocht de prins zonder nakomeling komen te overlijden, dan komt Monaco onder Frans bestuur.

RADICALE SOCIALISTISCHE REGERING IN FRANKRIJK?

PARIJS: Pierre Mendès-France, de radicale leider, en Gauy Mollet, algemeen secretaris van de socialistische partij, die voor de verkiezingen samen een „republikeins front" tot stand brachten, hebben zich twee uur lang beraden over het door hen te volgen beleid. Na afloop van de bespreking stonden zij verslaggevers te woord. Zij verklaarden, dat de opdracht tot vorming van een nieuwe regering aan hun radicaal-socialistische groepering moest worden toegewezen.

Het „Republikeins front" bepleit hervormingen op binnenlands terrein en een oplossing voor de Franse moeilijkheden in Noord-Afrika. Het vormt een onderdeel van de politieke centrum-groepering, die er niet in slaagde bij de verkiezingen enige vooruitgang te maken.

ADENAUER VERJAARDE

BONN: Zoals bekend, is de Westduitse Bondskanselier Adenauer, gisteren 80 jaar geworden. Een 19-jarige wijnkoningin schonk hem namens de Westduitse wijnhandelaren een fles wijn voor elk jaar van zijn leven. In Bonn werd gevlagd. Juichende burgers stonden langs de straten, toen de Bondskanselier naar de kanselarij reed, waar hij de gelukwens van ambtenaren in ontvangst nam. Bij zijn aankomst speelde het 46 man sterke muziekcorps van het nieuwe Westduitse leger de koraal „De Here zij geprezen".

DANK U!

WILLEMSTAD.—

Een van de fraaiste kalenders die wij hebben ontvangen is die van de Drukkerij "De Curacaosche Courant" N.V. Zoals ieder jaar heeft deze drukkerij een specimen uit van een optima forma kunstkalender. Zoals in 1953 zijn de zes grote platen getekend door Paul Erkelens; drie ervan zijn in prachtige kleurendruk. Alle tekeningen beschrijven verschillende Curacaose tafreeltjes, een landhu's, een inzicht in een koenoekoe winkel, (ook de geit kijkt naar binnen), een kijkje over Westpunt, en vissers-scenes.

Paul Erkelens verstaat de kunst om een eigen sfeer te scheppen met zijn stift en perfecte afwerking door de drukkerij is een gelukkige omstandigheid waardoor werkelijk iets aantrekkelijks is geschapen.

De platen zullen zeker hun weg wel vinden in lijstjes en dat bewijst dat de vervaardigers meer hebben gemaakt dan alleen een kalender.

DRIE KLOOSTERSZUSTERS IN V.S. DOOR BRAND OMGEKOMEN

Tengevolge van kortsluiting is te North Guildford in de Amerikaanse staat Connecticutt een klooster afgebrand. Van de vijftig kloosterzusters kwamen er drie om het leven en een liep verwondingen op. (Rtr)

Actie van twee jaar tegen besmettelijke ziekten in St. Vincent begonnen

ORANJESTAD.— Op St. Vincent is op 1 November van het vorige jaar een campagne begonnen, die, naar men berekend heeft, twee jaar zal duren en die tot doel heeft de besmetelijke ziekten framboesia en syphilis onder controle te krijgen en om tegelijkertijd de vele andere infecties, die op penicilline reageren te bestrijden. Het wapen dat men voor deze aanval gekozen heeft is Procaïne Penicilline B, internationaal omschreven als PAM. Iedere volwassene van het eiland zal een enkele dosis van 4 ML, d.i. 1.200.000 eenheden toegediend krijgen, terwijl kinderen een halve dosis ontvangen.

De kosten van dit project zullen grotendeels bestreden kunnen worden uit de bijdrage van £ 6.450 van de „Developement & Welfare Organization" en de $ 3.700,—, die de UNICEF, een organisatie van de Verenigde Naties, voor de aankoop van penicilline, sterilisatie-instrumenten en twee auto's beschikbaar stelde.

Voorts heeft de Wereld Gezondheids Organisatie, dr. Cordice, die de gehele campagne zal leiden, in staat gesteld om vóór de actie startte een training van drie weken in Haiti, waar reeds geruime tijd een bestrijdingsactie van framboesia aan de gang is, mee te maken.

Wanneer de massale injectie campagne beëindigd is, zal het gouvernement nog een nabehandelingscampagne voeren. O.m. zal medisch personeel gedurende zes weken een wakend oogje in het zeil houden en zullen gevallen van venerische ziekte eventueel in klinieken behandeld kunnen worden.

Van medische zijde op Aruba vernamen wij, dat een penicillineactie tegen framboesia ook op Suriname gevoerd is en dat de actie aldaar weliswaar vrij bevredigend doch niet voor 100% gelukt is. Dit zal o.m. te wijten zijn geweest aan de uitgestrektheid van Suriname waar vele plaatsen moeilijk te bereiken zijn. Uit dezelfde bron vernamen wij, dat de bestrijdingsmogelijkheden met het bovenomschreven „PAM" voor framboesia groot geacht moeten worden, doch voor syphillis beduidend kleiner. Op Aruba komt framboesia practisch niet voor.

Veel belangstelling voor „The Quiet One"

ORANJESTAD.— Voor de vertoning van de film „The Quiet One", die Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana vertoond werd en waarin een facet van het Jeugdprobleem, dat in wezen over de gehele wereld hetzelfde is, belicht werd, bestond een grote belangstelling. Niet alleen waren talrijke onderwijzeressen, maar ook waren er vele particulieren uit andere lagen der bevolking. De film (kleinbeeld) behandelde de geschiedenis van een jongetje uit een achterbuurt van een Amerikaanse grote stad.

Het leven was voor dat jochie verre van vriendelijk geweest: de verhouding met zijn moeder was verre van ideaal, en warmte en genegenheid kende hij niet in het leven. Kortom de kleine Ronald, nog meer kleuter dan knaap, stond geheel in het leven en dreigde af te glijden naar de negatieve kant van de samenleving. Dank zij echter een tehuis, waar hij tenslotte in belandde, en waar hij weer een beetje warmte en liefde ondervond, herstelde hij zich en lag de toekomst weer voor hem open.

Het gevolg van liefdeloosheid

Dr. J. P. Braat zei in zijn inleiding, dat het er niet om ging nu eens een mooie film te gaan zien, maar om eens nader kennis te maken met het probleem van de gevaarlijke eenzamen onder de jeugd. De kinderen, die liefdeloos zijn opgegroeid, die zich van leerbanden van vertrouwen en regelmaat losmaken en die op hun eigen houtje hun weg gaan zoeken in de wereld, die zij niet de haas kunnen. Het gevaar is dan groot, dat deze kinderen aan lager wal geraken en in handen komen van verkeerde elementen. Daarom zijn opvoedingsgestichten e.d. zo nuttig. Daar kunnen der gelijke kinderen weer in het rechte spoor worden gebracht en aangepast worden aan de maatschappij, zoals de film duidelijk liet uitkomen.

De film, die vele goede momenten en diverse pakkende opnamen liet zien, maar aan de andere kant wel een enigszins sentimentele inslag had, werd gisteravond weer vertoond in de politiecantine te San Nicolas. Pater C.J. de Valk deelde na afloop van de voorstelling mede, dat er volgende week Woensdag om acht uur in de St. Fransiscus Club te Paradera een Reclasseringsfilm vertoond zal worden. De toegang tot die voorstelling zal voor een ieder vrij zijn.



In Upton, Long Island N.Y. zal een enorme atome lisch centrum worden gebouwd, waarvaan bovenstaande maquette een voorbeeld is. Het complex zal pim 12 millioen gulden kosten. De modernste geneeswijzen met radio actieve stoffen zullen hier worden toegepast. In elk van de vier ronde gebouwen zullen patienten worden verzorgd, in het langwerpige gebouw links zullen de verschillende laboratoria en behandelingskamers komen.

Lago Employees kunnen deelnemen aan een groepsverzekering

Slechts mogelijk als driekwart meedoet.

SAN NICOLAS.— Een recente ondertekening van een document door de president-directeur van de Lago, de heer J.J. Horigan, betekende min of meer de start van een uitgebreid verzekeringsprogramma, dat de komende twee maanden uitgevoerd zal worden en dat bij voldoende belangstelling tot resultaat zal hebben, dat de stafemployees van de Lago en de werknemers in vaste dienst van een z.g. groepsverzekering zullen kunnen gaan profiteren. Voordat de handtekening van de heer Horigan werd geplaatst werden er evenwel ruim een jaar lang onderhandelingen gevoerd door vertegenwoordigers van de Lago, waaronder het Special Problems Advisory Committee, enerzijds en door de verzekeringsmaatschappij American Insurance, op Aruba door Bob Steele Insurance vertegenwoordigd, anderzijds.

De derde week van Januari zullen tien man van het S.P.A.C. met evenveel assistenten aan het werk tijgen om, in persoonlijke gesprekken, over de radio, in vergaderingen, via boekjes, kranten en pamfletten de betrokkenen op de hoogte te stellen van de voordelen en mogelijkheden van deze groepsverzekering. De employees zullen verzekerd worden voor een bedrag dat ongeveer gelijk zal zijn aan een normaal jaarsalaris. De maandelijkse premies zullen 50 cent zijn voor iedere f. 1.000,—, waarvoor de employees zich verzekerd hebben. Van de 16e Januari af zullen de werknemers voor deze verzekering kunnen intekenen. Wie zich in Januari aanmeldt, zal — althans indien alles doorgaat, wat slechts geschiedt, indien de vereiste 75% van de stafemployees en werknemers in vaste dienst meedoet — de gehele maand Februari gratis verzekerd zijn, terwijl zij die zich in Februari aanmelden voor het verdere gedeelte van de maand verzekerd zijn.

REGERING OVERWEEGT GEEN BEMIDDELING

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen heeft de regering het voorstel van een der gezagsdragers — nl. om een neutraal en zeer deskundig persoon te benoemen als tweede bemiddelaar in het geschil Nieuwpoort — na ampele overwegingen niet aangenomen. Het ligt ook niet in de bedoeling van de regering om thans handelend op te treden, voor wat betreft de arbeidssituatie.

Haar standpunt zal wederom in het antwoord op de vragen van het Statenlid J. A. O. Bikker tot uitdrukking komen.

BUDGETONDERZOEK BEGINT OP ARUBA EN CURACAO A.S. ZONDAG

ORANJESTAD.— Van het Departement Sociale & Economische Zaken ontvingen wij bericht, dat het budgetonderzoek op Aruba en Curacao a.s. Zondag beginnen zal en een jaar lang zal duren. Bonaire zal later volgen, daar het onderzoek dáár door tegenwerkende factoren niet gelijktijdig kon starten.

Naar men ons mededeelde zullen de gezinnen, die hun medewerking aan dit onderzoek toegezegd hebben een jaar lang wekelijks een boekje ontvangen, waarin zo uitgebreid mogelijk — een handleiding wordt erbij verstrekt — alle ontvangsten en uitgaven van het gezin hetzij in het Papiaments of in het Hollands vermeld moeten worden. Het budgetonderzoek zal met driehonderd gezinnen beginnen. In de handleiding wordt nog gezegd, dat men „gezinnen van zeer uiteenlopende kenmerken en samenstelling" heeft uitgekozen, opdat het resultaat, dat men na een jaar zal gaan berekenen zo veel mogelijk representatief geacht kan worden voor de gehele bevolking. Dat de deelnemende gezinnen echter ook voor de volle 100% zullen moeten meewerken en zo volledig en nauwkeurig mogelijk hun inkomstenbesteding moeten vastleggen om de te verkrijgen resultaten betrouwbaar en representatief te doen zijn, spreekt ook vanzelf.

Volstrekte geheimhouding van alle gegevens worden door het departement gegarandeerd en zijn naam en adres van de houders der huishoudboekjes slechts aan één ambtenaar bekend. De huishoudboekjes zelf worden slechts door een nummer gekenmerkt. De ambtenaren die in verband met het budgetonderzoek met de gezinnen in contact komen, kennen deze gezinnen ook slechts als een nummer en staan bovendien onder ede.

Naar wij in de handleiding lazen moet zelfs het zakgeld verantwoord worden!

HERSTEL OP DE PARIJSE EFFECTENBEURS

PARIJS: De effectenbeurs van Parijs kon zich gisteren herstellen, vooral voor de Franse fondsen. Ook de stemming op de goudmarkt was kalmer en de prijs van baar goud daalde.

Dit zeggen ze:

„In Amerika geven ze tienduizenden dollars zo maar weg..."

Maar de werkelijkheid is heel anders...

Tien jaar geleden bestond in de V.S. een radio-programma „Dubbel of quitte", dat zijn enorme populariteit ontleende aan het feit, dat de kleine man baar geld kon winnen terwijl zijn vrienden en heel Amerika toeluisterden. De vragen — van déze orde: „in welke Amerikaanse stad staat het Vrijheidsstandbeeld?" — Verdubbelden telkens in waarde, 1—2—4—8 dollar enz. Wie er 7 goed had beantwoord kreeg 64 dollar.

DE $ 64.000 VRAAG

De invloed van het programma was groot. Het element van spanning — „haalt hij het of haalt hij het niet?" — gaf het jarenlang een enorm gehoor. Zelfs op de Amerikaanse taal legde het een blijvend stempel. Het begrip „a $ 64 question" (een 64-dollar-vraag) heeft thans de algemene betekenis van een vraag waar het op aan komt.

$ Werkgever $

De televisie heeft verleden jaar het aloude programma doen herleven. Het feit, dat de prijs van $ 64 is verhoogd tot $ 64.000 is tekenend voor vele dingen: voor de verhouding tussen televisie en radio als media van betekenis — voor inflatie, financieel en intellectueel — en ook voor het feit, dat de Amerikaan nog steeds het meest ontvankelijk is voor elk nieuw „doorstekertje" dat er op het kronkelig pad naar het millionnairschap kan worden gevonden.

De oplossing van deze laatste $ 64 vraag kwam van producent Jack Cowan: Amerikanen zijn geneigd hem de 1955-prijs toe te kennen voor de man die de grootste invloed op Amerika uitoefende — ondanks Eisenhower en Kroestsjev. Dank zij het feit, dat hij het aloude radioprogramma naar T.V. overhevelde en $ 64-met-drie-nullen-erachter van zijn sponsors wist los te krijgen, is Jack Cowan thans werkgever geworden van een grote staf assistenten, die grotendeels bedolven zijn onder een achterstand van 20.000 brieven, en met angst voor de volgende postbestelling in het hart door het leven gaan.

$ Brieven $

Om maar een kans te krijgen een paar vragen van de lange, moeilijke vragenlijst te mogen beantwoorden, sturen vrouwen Jack Cowan bloemen en schrijven hem liefdesbrieven met de onuitwisbare lipstiek van de maatschappij, die het programma financiert. Een candidaat zond een telegram van 750 woorden, waarin hij zijn candidatuur bezong. Anderen zenden hem een chronologische opsomming van de pech die hen achtervolgde. Deze laatsten verklaren er zich van overtuigd dat een voorzienigheid Cowan op hun pad zond.

Cowan is uiteraard niet in de positie philantropie te bedrijven met het geld van zijn adverteerder. Zijn taak is immers een steeds toenemend gehoor te vinden voor de advertenties van de lipstiekfirma. Waar hij naar zoekt: „een talent of een persoonlijkheid die dwars door alle electronica heen warm en menselijk blijft, op het publiek aanslaat en het tot kijken dwingt".

$ Vertrouwen $

Zijn beste keuze was de schoenmaker Gino Prato, een Italiaanse immigrant. Prato's dochter, die in Amerika was geboren, schreef dit korte briefje over haar vader: „Ik heb een grenzeloos vertrouwen in vader. Hij is een knappe man — en ik ben dol op zijn Italiaans accent. Zijn liefde voor de opera is een van de grote dingen in zijn leven. Wat hij ook aanpakt, hij is nederig en oprecht; ik geloof dat het T.V.-publiek dol op hem zou zijn".

> Wanneer 't $ 64.000-programma over enige tijd mocht gaan vervelen, staat er al een opvolger klaar.
>
> Dat programma — nog naamloos — laat het publiek thuis deelnemen aan een soort kienspel met namen in plaats van cijfers.
>
> Wie, al is het thuis, zijn naam op de kaart kan leggen, krijgt een kans in de studio deel te nemen aan een beslissingsronde met nog meer fabelachtige prijzen dan alleen maar $ 64.000.
>
> Het wachten is nu op een programma, dat de mensen tot millionairs maakt. Geduld maar — het komt wel.

Dat bleek ook het geval te zijn. Prato, die zich slechts een paar maal per jaar een schellinkjes-plaats in de Metropolitan Opera kon veroorloven, kreeg in het programma tientallen vragen over de opera te beantwoorden. Moeilijke vragen, over componisten, zangers, dirigenten van heden en verleden. Hij bracht het tot en met de $ 32.000-vraag. Toen werd het risico voor de $ 64.000 hem te groot en hij nam zijn winst. Hij kreeg er een ereloge van de Metropolitan Opera bij toe, plus een baan van $ 10.000 per jaar als vertegenwoordiger van een groot bedrijf. Prato heeft zijn laatste schoen gelapt. Zijn grootste triomf was toen hij deze zomer naar Italië reisde en er Toscanini ontmoette.

$ Paradoxen $

Prato behoort tot de „paradoxen". In Cowan's programma is er maar plaats voor twee categorieën deelnemers. Ofwel zijn het lieden als Prato, die een grote feitenkennis hebben op een gebied dat geheel met hun dagelijks arbeidsterrein contrasteert, — vandaar de definitie „paradox" — ofwel men kiest prototypen als een grootmoedertje, dat een fabelachtige bijbelkennis heeft verworven, of een pas getrouwd vrouwtje, dat alle grote namen van de wereldliteratuur kent.

Paradoxen zijn uiteraard voor het publiek het meest aantrekklijk. Een 74-jarige vrouw, die een fanatieke baseball-enthousiaste was en precies kon zeggen met hoeveel runs, honkslagen en fouten een bepaald team in 1938 een kampioenswedstrijd had gewonnen, bracht het tot $ 32.000. Een kapitein bij de mariniers, die buiten de dienst een amateur-kok bleek te zijn, was de eerste, die de volle mep van $ 64.000 won omdat hij tenslotte het Franse menu van een compleet diner met Franse en Luxemburgse wijnen correct kon identificeren. Onlangs kwam er een charmante, blonde, jonge vrouw op het huiskamerscherm, die alle categoriën kampioenboksen der afgelopen 15 jaar kende. De jongedame was zelf .... dokter. Een dominee die zó'n jazz-expert bleek te zijn, dat hij de jazz-groten paf zette, viel uiteraard eveneens in de categorie der paradoxen.

$ Proefvragen $

De kans om op het programma te komen is 1 op de 5.000. Van de 5.000 brieven, die Cowan ontvangt, zijn er een tien procent de moeite waard om op in te gaan, en 1 pct. brengt het tot een interview met een van zijn stafleden. Cowan's organisatie zorgt er voor dat het programma geen risico's loopt. Men gaat alles van de candidaat na; wat vrienden en kennissen, de melkboer en de kruidenier van zijn persoonlijkheid te zeggen hebben; bankreferenties worden nagegaan, zakenrelaties dienen als informanten. Overleeft de aspirant-candidaat deze inquisitie, dan moet hij proefvragen beantwoorden. Het doel hiervan is na te gaan of de hobby, of de specifieke kennis die hij opgaf te bezitten, diep genoeg gaat om aan de eisen van het programma te voldoen.

En in het bijzonder wil men voorkomen dat b.v. een leraar in de klassieke talen op het programma zijn vakkennis over Plato of Tacitus komt luchten. Zelfs het karakter en de dagelijkse omgang van de potentiële candidaat worden bestudeerd. Cowan's stafleden observeerden Prato een volle dag door de ruit van zijn zaak en gingen er binnen om hun schoenen te laten repareren terwijl zij zich als lastige klanten voordeden.

$ Goedkoop $

Voor de lipstickmensen is de $ 64.000-vraag niet alleen het meest effectieve programma aller tijden, maar tevens het goedkoopste! Het duurt gemiddeld vijf uitzendingen vóór een deelnemer aan de $ 64.000 vraag toe is; en gemiddeld brengt slechts één van de zeven het tot de vraag die $ 32.000 waard is. De kosten van een programma, waarbij beroeps-acteurs betrokken zijn, liggen véél hoger.

Ook de fiscus likt zich de lippen. Gemiddeld blijft er voor hem 30 pct. van de lagere prijzen aan de strijkstok hangen en — al naar gelang het jaar-inkomen van de betrokkene — 50 à 60 pct. van de $ 64.000 question.

$ Vijanden $

Onder de enorme belangstelling van het ogenblik heeft dit programma zich uiteraard ook een groot aantal vijanden verworven. Vooral in de gelederen der intellecteulen wordt het scherp gecritiseerd. „MacLean's", een doorgaans licht en luchtig Canadees blad stelde zich zelfs in de schoenen van die sociologen, die somber voorspellen, dat dit soort programma's het einde van de Westerse beschaving inluiden. Net als een moeder, die, zoals het heet, „niet boos, alleen maar vreselijk verdrietig is", omdat kleine Pietje haar lievelingsvaas met de voetbal heeft geteisterd, schrijft MacLean's. „Wij zijn door dit soort programma's niet geschokt, alleen maar bedroefd om de ziekte, waarvan het getuigt. Wij zijn bezorgd over de scherpe daling in het peil der goede smaak. Deze programma's kenmerken een eeuw, die slechts eerbied heeft voor wie, snel, grote materiële winst weet te boeken. Onze tijd verwart voortdurend de kennis van feiten met het bezit van wijsheid".

Wij vinden dit maar een angstig betoog. De $ 64.000 question is, met de atoombom, de beroepssport, de staatsloterij, het Universiteitswezen, die toneelspeelkunst, en het uitvindersgenie per slot van rekening, maar één facet van onze tijd. Het brengt verstrooiing aan millioenen en het is een lot uit de loterij voor een paar gelukkigen.

$ Hé, sukkel $

De meeste verliezers verlaten het T.V.-platform toch met een prettige cheque in de binnenzak. Wie eenmaal de vraag van $ 4000 heeft beantwoord is zelfs zeker van een formidabele troostprijs, (een Cadillac cabriolet) indien hij de volgende vraag niet meer mocht halen. Zodoende is zelfs de troostprijs de verwezenlijking van de Amerikaanse droom, zich een Cadillac te kunnen veroorloven.

Het is al zover gekomen, dat, de helpers in de benzinestations onbekende automobolisten die in een Cadillac komen aanrijden hebben begroet met de schampere opmerking: „Hé sukkel, in welke vraag ben je blijven steken?" ....

Het Internationale Studenten Sporttournooi

Antillen klommen op naar de tweede plaats (bij zwemmen)

AMSTERDAM.: — Het internationale studentensportournooi te Amsterdam werd voortgzet met het onderdeel zwemmen. Nederland won dank zij zijn overwinningen op de rugslag, vrije slag (Joris Tjebbes) en estafette.

De uitslagen op de 50 meter schoolslag luiden: 1. Huub Vos (Antillen) in 40,4 sec.; 2. Lien Kian Tiong (Indonesie) 41,6 sec.; 3. Ceuleers (Ned.) 43,2 sec.;

50 meter rugslag: 1. Boxem (Ned.) 33 sec.; 2. Van der Zwan (Ant.) 36,5 sec.; 3. Visser (Suriname) 42,3 sec.; 4. Sutan Assin (Ind.) 46,2;

50 meter vrije slag: 1. Joris Tjebbes (Ned.) 26,7 sec.; 2. F. van der Zwan (Ant.) 28,4 sec.; 3. Wildeman (Sur.) 29,8 sec.; 4. Djamaludin (Ind.) 31,8 sec.;

3 x 50 meter estafette: 1. Nederland 1 min. 42,5 sec.; 2. Antillen 1 min. 51,8 sec.; 3. Suriname 2 min. 4,3 sec.; 4. Indonesie 2 min. 5 sec.

De Verenigde Staten lieten op alle nummers verstek gaan.

De eindstand zwemmen luidt: 1. Nederland; 2. Antillen; 3. Suriname; 4. Indonesie.

Bij basketball heeft Suriname de sterkste ploeg in het veld gebracht met spelers van Azimma (Amsterdam), U.S. (Amsterdam) en S.S.D. (Delft). Onder meer stonden opgesteld Sibillo en Guda en de middenvoor van de voetbalclub Haarlem, Kamperveen. De Antillen werden het eerste slachtoffer van Suriname, die met 100—10 zegevierden.

De overige uitslagen luiden: Indonesie-Antillen 79—11 (rust 25—6); Nederland-Verenigde Staten 41—35 (22—17); Suriname-Antillen 100—10 (62—4); Nederland-Indonesie 74—41: Suriname-V.S. 61—21; Nederland-Antillen 101-31; V.S.-Indonesie 50—42.

Schaken: De uitslagen van het schaaktournooi luiden: Indonesie-V.S. 4—0; Nederland-Suriname 4—0; Verenigde Staten-Suriname 2—2.

De beste wedstrijd basketball werd gespeeld tussen Indonesie en de Verenigde Staten. Nadat de Indonesiers aanvankelijk een kleine voorsprong genomen hadden (12—4), deden de Amerikanen hun achterstand reeds in de eerste helft teniet en sloten die af met gelijke stand (22—22). Ook in de tweede helft ging de score gelijk op. Het werd 40—40 met nog twee minuten spelen. Nu begon het grotere uithoudingsvermogen van de Amerikanen een woordje mee te spreken. Met 50—42 beslisten zij tenslotte de strijd in hun voordeel.

Grote belangstelling gaat echter uit naar de wedstrijd Nederland-Suriname, die hedenmiddag wordt gespeeld en waarin de beslissing inzake de eindstand in dit onderdeel moet vallen. Het is tenminste niet aan te nemen, dat de Surinamers van Indonesie zullen verliezen.

DE "KIST" KWAM HEELHUIDS OP SCHIPHOL AAN

SCHIPHOL.: — Het museumstuk is geland. De Fokker FVII A, die een 30 jaar geleden nog de wijdse naam "Kist" droeg, begon een belangrijk deel te vormen van de in expositie gevatte geschiedenis van de Nederlandse nationale luchtvaart. Het toestel heeft dezer dagen voor het laatst door de wolken gezweefd. Het is na de landing met zware pikhaken aan de vleugel naar het platform van Schiphol getrokken en daar met veel muziek ingehaald.

De vele daarvoor naar de luchthaven gekomen autoriteiten haalden verlicht adem toen het nietige toestel onbeschadigd het bescheiden plaatsje op het grote platform had bereikt naast de nieuwste Fokker machine, de S 27, en temidden van de reusachtige constellations en superconstellations, die als dagelijks dat platform vulden.

Het oude toestel, dat in Denemarken is opgespoord en, begeleid door de S27 (Friendship) van Eelde naar zijn definitieve rustplaats is overgebracht door de in oude leren jassen gestoken vliegers A. van Ulsen en L. A. Brugman en de boordwerktuigkundige G. E. P. Alsem, zal een plaats krijgen in het op Schiphol in te richten luchtvaartmuseum tussen de oude Fokker „Spin", een Mitchell bommenwerper, een Spitfire en al de andere curiosa op luchtvaartgebied, zoals het oudste type vliegtuigbom (uit de eerste wereldoorlog). Nadat het in de oude KLM kleuren — zwart en blauw — geschilderd vliegtuigje was bezichtigd en van onder tot boven was gefotografeerd hebben de heren I. A. Aler, president directeur van de KLM, en F. J. Diepen, commercieel directeur van de Fokkerfabrieken, het „museumstuk" overgedragen aan de heren H. Ch. E. van Ede van der Pals, voorzitter van de Stichting Nationaal Luchtvaartmuseum en oud-directeur generaal van de Rijksluchtvaartdienst, en U. F. M. Dellaert, directeur van de Amsterdam luchthaven. Talrijke autoriteiten woonden — zoals gezegd — de plechtigheid bij: vertegenwoordigers van de luchtmachtstad, de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Luchtvaart, de Rijksluchtvaartdienst, de Marineluchtvaartdienst, het Instituut voor Scheepvaart en Luchtvaart te Rotterdam — alle instellingen die vertegenwoordigd zijn in het stichtingsbestuur van het museum.

OOSTDUITSE DELEGATIE BRACHT BEZOEK AAN AZIE

HONG KONG: De delegatie van Oostduitsland, die onder leiding van premier Grotewohl bezoeken heeft gebracht aan Peking-China, Noordkorea en de volksrepubliek Buiten-Mongolie", is per vliegtuig uit Oelan Bato (Buiten-Mongolië) naar Oostduitsland vertrokken, aldus meldt het communistische persbureau „Nieuw China".

SPAANSE STUDENTEN TEGEN MADRILEENS BEWIND

NEW YORK: Volgens 'n stemming onder de Madrileense studenten is de grote meerderheid van hen gekant tegen het huidige Spaanse bewind, aldus meldt de „New York Times". De stemming werd georganiseerd door het ministerie van voorlichting. Spaanse deskundigen zouden de conclusie getrokken hebben, dat de ontevredenheid over de sociale en economische toestand in het land en „gebrek aan politieke ervaring" de jongeren maken tot een gemakkelijke prooi van de communistische propaganda. De uitslag der stemming werd bekendgemaakt in ambtelijke en diplomatieke betrekkingen.

MISS WORLD WORDT FILMSTER

Susana Duijm Arreaza is Dinsdag naar St. Domingo gevlogen, en liet in Caracas haar Noord Amerikaanse verloofde achter. Howard Lewis (Swede) Rundquist werkt in San Tome bij de Mene Grande Oil Co.

Hoewel geruchten de ronde doen dat Miss Mundo niet van plan zou zijn met Swede te huwen, hebben de feiten deze geruchten weersproken. Swede snelt namelijk met de rode sportwagen, die Miss Mundo in Engeland heeft gewonnen door de Caraceinse straten en Susana heeft de Kerstdagen en Nieuwjaarsdagen met hem doorgebracht.

Dinsdag heeft Susana de contracten getekend die haar voor drie Mexicaanse films opeisen. De eerste film zal zijn „Alma Llanera".

Een goede vriendin van Susana heeft aan verslaggevers in Caracas verklapt dat Swede en Susana zouden huwen zodra ze terugkeert uit Mexico. In Sto. Domingo zal Miss Mundo de Internationale Fair bezoeken.

NIEUWE V.N.-POSTZEGELS

NEW YORK, (N.I.D.). — Ter gelegenheid van de Dag van de Rechten van de Mens op 10 December j.l. hebben de posterijen van de Verenigde Naties een nieuwe postzegel uitgegeven in de waarden 3 cent blauw en 8 cent groen naar een ontwerp van H. Woyty-Wimmer. De zegel toont een hand met een brandende toorts, waaromheen in een lichtkrans de woorden „Rechten van de Mens" staan vermeld in de vijf officiële talen van de V.N.: Engels, Frans, Russisch, Chinees en Spaans. In dezelfde talen staan in de rand van de zegel de woorden „Verenigde Naties" met de datum 10. XII. 1948-55.

Voorts zal op 17 Februari a.s. een zegel van de hand van dezelfde ontwerper worden uitgegeven ter ere van het werk van de Internationale Verreberichtgevings Unie. Deze zegel zal verschijnen in de waarden 3 cent blauw en 8 cent karmijn. De beeltenis vertoont het embleem van de Verenigde Naties tegen een achtergrond, gevormd door radiogolven, een telefoonschijf en een morsebandje. In de rechter benedenhoek staan de letters I.T.U. (Internationale Telecommunicatie Unie). In de rand staan weer de woorden „Verenigde Naties" in de vijf officiële talen der V.N.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 6 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Thunder on the hill"
RIALTO 8.00 p.m.: „Rodeo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Necesita un marido"
AURORA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The homesteaders"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 48 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaira: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zona: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chila: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Goadaloupa: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martiniqua: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montsarrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuala: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Dondardag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Sport

OM HET KAMPIOENSCHAP KUNSTRIJDEN

's GRAVENHAGE: Nederland zal bij de Europese kampioenschappen kunstrijden schaatsen van 19 tot 21 Januari te Parijs worden vertegenwoordigd door de kunstrijdsters Joan Haanappel en Sjoukje Dijkstra en door het echtpaar Odink. Dijkstra en Haanappel zijn reeds enige weken in Davos, waar zij trainen onder leiding van Arnold Gerschweiler, die hen naar Parijs zal vergezellen. Indien de resultaten bij de Europese kampioenschappen bevredigend zijn, vertrekken zij na deze kampioenschappen naar Cortina d'Ampezzo voor de Olympische Winterspelen.

BEROEMDE MENSEN DIE IN 1955 ZIJN OVERLEDEN



Paul V. McNutt — Cardinal Innitzer — Gen. Brehon B. Somervell — Albert Einstein — Thomas Mann — Owen J. Roberts — Cordell Hull
Dale Carnegie — Bernarr MacFadden — Glenn L. Martin — John W. Davis — Mrs. Dwight Morrow — Frank A. Seiberling — Dan Tobin
James Dean — William Woodward — Carmen Miranda — Theda Bara — Suzan Ball — Walter Hampden — John Hodiak

PAGINA TRES

E anja aki lo no tin carnaval?

ORANJESTAD. — E promer siman di anja ta pasando caba y Februari ta jegando. Februari e luna di e anja aki lo tin Carnaval. Carnaval lo ta for di dia nuebe te dia 14, como dia 15 di Februari ta Shinishi. Nan a haci mashar poco aki na Aruba pa e gran fiesta di Carnaval aki. Nos ta core cheus cu e gran celebracion y e carnavalparada di anja pasa ta bira un momento historico en vez di un tradition agradable.

Ainda nos tin cinco siman te dia 10 di Februari. Ainda no ta laat. Anja pasa tambe nan a cumiuza mashar laat cu e preparacionnan y ta di tjiripa nan a bini cla. Asina cu ainda nos por carga speranza cu nos por celebra un bon Carnaval, manera esun di anja pasa of milhor ainda. Na 1955 e Carnaval na Aruba tabata mas milhor cu esun di Corsow; e anja aki tambe por ta asina!

Larga nos tur haci nos posible pa nos tin un bon Carnaval 1956.

INVENTARIO AEREO DE CEILAN

Merced a un acuerdo entre Ceilan y Canada, en el marco del Plan de Colombo, una empresa canadiense especializada realizara durante dos años un incentario aéreo completo de las riquezas naturales de Ceilan. Técnicos cingaleses familiarizados con los métodos mas modernos analizaran los mapas aéreos asi obtenidos. Se llevaran a cabo también, por medio de un equipo espcial, ciertos estudios de geologia y de los bosques y se analizara por tierra y desde el aire una cuenca hidrografica para su explotación a fines de irrigación. Ese inventario aéreo permitira ademas establecer los planos para la reconstrucción de la ciudad de Kandy.

Adenauer condecora como Ridder di Gouden Spoor
Un di e distincionnan mas alto di Papa

BONN, 5 Jan.— E nuncio Papal a entrega canciller Adenauer na ocacion di a cumpli 80 anja e condecoracionnan cu ta haciele Ridder di Gouden Spoor, un di e distincionnan mas alto di Papa.

For di New York nan ta participa cu Adenauer den un interview na ocasion di su cumpleanjos cu a worde publica den „Life", cu el a declara e lucha ideologico cu comunismo lo dura 10 a 20 anja mas. El a bisa cu su bishita recientemente na Moskou a confirma su opinion cu Occidente lo no mester lucha contra comunismo cu solamente politica y militarmente, sino tambe cu armanan espiritual y moral. E comunistanan ta sigur cu nan ensenjanza ta un sorto di religion cu lo converti henter mundo, asina Adenauer y el a sigui bisa cu e tin miedo cu e mundo libre den su exageracion di no ta hasi caso na un tal ideologia agresivo por comete e fout mescos cu a worde comete tocante Nacional Socialismo. Nos tur mester comprende y realiza esci bon — asina e canciller di Alemania Occidental a bisa.

GRECIA TA ARRESTA COMUNISTANAN

ATHENE. — Den e dianan aki mas cu diez comunista importante a worde arresta, asina e sub-secretario pa asuntonan interior Kalangjis a participa. E arrestonan aki tin di haber cu e arresto tambe di George Moratis kende lo a reconoce cu e tabatin pa su encargo di reorganisa un onderground comunista na Grecia caminda partido comunista ta prohibi. Moratis lo tabata para na contact via un emisora clandestino cu comunistanan griego y nan lidernan tras di cortina di herro.

ALGERIA TA EXIHI RECONOCIMIENTO

ALGERIA. — E politiconan mohamedano di Algeria a avisa Diarazon cu nan lo stop pronto nan cooperacion cu Francia a menos cu gobierno frances reconoce Algeria como un nacion libre. Nan ta exigi ademas pa duna tur presonan politico nan libertad. E aviso aki ta bini di un grupo di politicos di Algeria cu tin puesto den Asamblea cu Union Frances, den Asamblea Algerino of den otro organonan escohi. Te poco tempo pasa nan tabata di opinion cu Algeria ta forma parti di Francia y nan ta para continuamente bao di amenaza di morto debi na atentado contra di nan door di nacionalistanan extremista.

Investigacion di budget lo cuminza diadomingo awor

ORANJESTAD.— Nos a worde informa di departamento di Asuntonan Social y Economico cu diadomingo awor lo cuminza cu investigacion di budget na Corsow y Aruba, cual lo dura un anja largo. Esey kier meen cu di varios familia nan lo calcula con nan entrada ta enfrente di nan gastonan. Bonaire lo sigi despues pa motibo cu actualmente tin posibilidadnan cu ta stroba esey.

Segun nos a worde informa cu e familianan cu lo duna nan cooperacion na e investigacion aki lo recibi durante un anja largo tur siman un boeki, den cual nan mester jena tur nan entrada y salidanan di e familia sea na Papiamento of na Holandes. E investigacion lo cuminza cu tres cien familia. E familianan escohi lo ta esnan cu despues di un anja e resultado lo ta representativo pa henter e pueblo. Cu e familianan aki mester duna nan cooperacion cien por ciento y jena tur e preguntanan mas mehor posibel pa logra completamente esey no ta cos pa bisa de antemano.

Ta garantiza cu nomber di e familianan lo ta solamente conoci na un ambtenaar y tur cifranan lo keda un secreto. E donjonan di e boeki lo ta reconoci pa un number cerca esnan cu mester traha cu ne asina di ningun manera es hendenan aki por hanja sabi nomber di esnan cu ta depende na e boekinan.

Segun nos a leza den e informacion hasta zakgeld mester worde punta.

BOM A EXPLOTA DEN PALEIS DI ARZOBISPO DI MILAAN

MILAAN. — Den oranan tempran ayera mainta un bom pisa a explota den paleis di arzobispo Gianbatista Montini na Milaan. Danjo material tabata basta grandi pero gracias a Dios no tabata tin ningun desgracia personal.

Montini tabata antes un di esnan mas acerca di Papa. Policia a cuminza inmediatamente un investigacion y a tuma medida den cayanan y tur rondo di e paleis pa trata na hanja e culpable.

Empleadonan di Lago por tuma parti den un aseguro di grupo
Solamente posible si tres cuarto tuma parti

SAN NICOLAS.— Un firmacion ultimamente di un documento door di e presidente directeur di Lago, senjor J.J. Horigan, ta nifica mas o menos principio di un programa extenso di aseguro y cu si tin basta interesado lo tin como resultado, cu empleadonan di staf di Lago y e trahadornan den servicio di Lago por probecha di un tal aseguro di grupo. Promer cu senjor Horigan a pone su firma tabata tin negociaciones casi un anja largo entre representantenan di Lago, Special Problems Advisory Committe di un banda, y e compania di aseguro American Insurance na Aruba, representa pa Bob Steele otro banda.

Di tres siman di Januari dies homber di S.P.A.C. cu mes tanto ajudante lo cuminza traha, den conversacionnan personal, via radio, den reunionnan, via boeki, courantnan y pamfletas pa munstra e interesadonan e probechonan y posibilidadnan di un aseguro di grupo. E empleadonan lo worde sigura pa un suma lo cual ta mas o menos pareeuw cu lonan ta sigura pe. For di dia 16 di Januari e empleadonan por inscribi pa e aseguro.

E premionan pa luna ta 50 cent pa cada fl. 1.000.— cu e empleado ke nan ta gana pa anja.

Esun cu sigura su mes na Januari — esta si tur cos sigui, lo cual lo socede si 75% di empleadonan di staf y trahadornan join — lo ta sigura gratis henter luna di Februari, mientras esnan cu inscribi na Februari, ta sigura gratis pa resto di e luna.



Dos dia largo polisnan y biscinjanan a keda ta busca Johnny Long cu ta biba na Prinehurst, Merca. E ta un mucha di cuater anja cu a perde dia cu el a hasi anja. Di tres dia nan a hanje. El a bai cu un amigulto di dje, cu a bisa Johnny su mama cu e ta bai pasa henter vacantie serca dje. Ora e noticia a circula cu nan ta buscando Johnny e grandinan di su amigo a busca contact cu polis pa hibe cas.

E lora no ta culpable

Lora ta un para masha interesante. Door di hasi uso di nan bon imitacion di voz di hende nan a pone hopi matrimonio na peliger y hasta nan a causa hopi trobbel internacional. E paranan aki tambe ta un obheto masha bon pa pintor humoristiconan, y en general por worde bisa cu e idea riba su mes ora un hende pensa riba un lora ya ta cla pa trece un sonrisa riba su cara.

Cerca di un lugar na Biarritz un chef di stacion sinembargo no tabatin chens di a hari pa motibo di un lora. Al contrario el a hanje pura mes. E homber aki tabatin motibo pakiko e tabata rabia riba conducta di un lora ya di basta edad, cu ta biba serca di e station. E para tabatin e costumber di ora cu un trein llega di imita fluit di e chef di station, asina cu e trein tin bez ta sali prome cu ta su tempo. E fluitmentonan aki prematura di e para hopi bez tabata causa di enorme chaos riba henter e linea di trein, y naturalmente por fin nos station chef a dicidi di pone un fin na e gracia aki ya pone un keha riba e para y su donio.

Na raad naturalmente tur dos a declara nan mes inocente. E abogado mester a acepta cu su cliente ta saca un sonido di fluit ora cu un trein ta pasa. Pero tabatin hopi grunjamento den raadzaal ora cu e abogado a culpa e chef di station kende tabata bon bleek, di no ta tene cuenta cu e oranan oficial di salida di trein. En vez di supla riba un fluit e mester a duna e senjal pa trein sali cu un bandera corra.

Cu masha aplauso di e publico e lora y su donjo a worde declara cu nan no ta culpable. Pero e pober chef di station mester a para wanta un bon blaas pasobra parce cu e no tabata conoce su debernan bon.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli e respetable edad di 81 anja Ann Ruiz de Veer. Na kende nos ta dirigi nos mas sinceros deseos.

— • —

Tambe a cumpli e respetable edad di 78 anja senjora Reinita Semeleer. Huntu cu su jiunan, Catharina, Lucia, Rafaela, Emilia, Cornelia, Adelaida, Pedro, su nietonan y bisanietonan, su suegra y suegronan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos ta feliciteer awe Epifanio Rasmijn cu ta cumpli awe 33 anja. Felicitacion ta bini tambe di su 6 jiunan, di su esposa Petronilia y tambe di Jonco y Fela Ras.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Jolanda Dijkhoff, kende ta haci awe 3 anja.

Pa aviso y tur correspondancia pa Aru-
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta
baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diabiernes 6 Januari
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Thunder on the hill"
RIALTO 8.00 p.m.: „Rodeo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Necesita un marido"
AURORA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The homesteaders"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

ARRESTONAN NA ARGENTINA ATROBE

BUENOS AIRES. — Ayera cuater homber a worde arresta na e capital di e provincia Buenos Aires, La Plata, kende tabata parti pamfleta contra di Gobierno. Polis a hanja den cas di un di nan algun caba cu municion, scopet y un gran cantidad di papel cu contenido contra di gobierno.

Posicion di campeonato hoofdklasse 1955

(D nos Sportreporter)

O'STAD.— Incluyendo e dos partidonan cu Los Leones de Hollandia mester mira anula despues cu e la gana nan, e posicion di e equiponan di hoofdklasse actualmente ta den e forma describi aki bao.

Despues cu Aruba Jrs a protesta, pasobra Hollandia a hunga cu e hungador T. Farro kende no taba ta ariba lista di miembronan di Hollandia, tocante e partido gana pa Hollandia cu score di 4—3, tambe e blanquinegronan di San Nicolas Jrs a protesta pa e partido cu nan a perde 2—0 y awor tur e 4 puntonan aki a worde kita for di Hollandia.

Esaki ta consecuencia di un regla di A.V.B. cu ta pa trata na tene bon organisacion y tanto den A.V.B. como den e clubnan Segun nos a worde informa esaki ta di dos biaha cu Hollandia ta sufri bao di e regla severo aki. Den un campeonato anterior despues di un partido unicamente un letter di un nomber di un di e hungadornan di Hollandia a worde scribi malo y a base di esaki Los Leones mester a hunga e partido ey di nobo. Loke tabata puramente un descuido, meskos cu den e anja aki aunke cu e biaba aki mucho mas serio, a resulta nan caro ya cu partidonan cu nan a gana mester worde hunga atrobe. Pero como bon deportista nos ta sigur cu e error aki di nan directiva lo no disminui e gran entusiasmo cu e futbolistanan aki ta usando den e campeonato actual. Nos ta sigur cu pa dreeba e error aki nan lo continua participa cu mas animo y entusiasmo pa recupera e costoso puntonan cu nan a perde.

Club:	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts
R . C . A	7	6	0	1	16	6	13
Aruba Jrs	4	3	1	0	14	4	6
San Nicolas Jrs	5	2	2	1	13	6	5
Dakota	5	1	2	2	6	13	4
Hollandia	3	1	2	0	4	8	2
Trappers	6	0	6	0	9	24	0

MAXIMO GOLEADORNAN:

Hungador:	Equipo	Gol anota
Ros. Vrolijk	San Nicolas Jrs	8
K. Jacobs	R. C. A.	4
G. Kelly	R. C. A.	3
J. Briezen	Aruba Jrs	3
H. Malmberg	Aruba Jrs	3
R. Kemp	Aruba Jrs	3
L. Rodriguez	Aruba Jrs	3
E. Gonzalez	R. C. A.	3
H. Williams	Dakota	3

COM E KEEPERNAN A WORDE PASA:

Keeper:	Equipo	WH	GP
E. Tromp	Aruba Jrs	4	4
J. Robles	San Nicolas Jrs	4	4
E. de Kort	R. C. A.	5	5
H. Wiersma	Dakota	3	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	3	8
O. Lolli	Trappers	2	8

CUARTEL GENERAL TRANSFORMADO EN CENTRO ARTISTICO

Todos los servicios del estado mayor general del ejército griego se evacuaran próximamente del barrio de Atenas que ocupan desde hace años y en su lugar se construira un gran centro artistico con una galeria nacional de arte, una sala de conciertos, un conservatorio de musica y, probablemente, un museo de las fuerzas armadas, en homenaje a los antiguos moradores de ese barrio.

Se derribaran multitud de casuchas y se construiran en su lugar edificios modernos. Los planos de la galeria de arte y del museo de las fuerzas armadas se seleccionaran por medio de un concurso abierto a arquitectos extranjeros. Concebidos en el mismo estilo puramente clasico de la Universidad de Atenas y de la Biblioteca Nacional, la sala de conciertos y el conservatorio, disfrutaran de las técnicas acusticas mas modernas.

(UNESCO)

Un desenlace romantica
pa: TUYUCHI

No. 20

Y den un apartamento di trein di Buzel pa Luzern e banquete a tuma luga na ocasion di matrimonio di Cerilio Morrow y Lelia Oston. Nan tabata mescos cu dos mucha chiquito cu no tabata consciente qui conscecuencianan of dificultadnan nan hecho lo por tabatin. Principalmente Lelia tabata bibando den un inocencia di mas grandi; solamente e tabata hiza cara mira spanta de bez en cuando ora cu Cerilio tabata jam'e su muhe. Y masha contento Cerilio a lamta para ora cu nan tabata bai bebe e binja y el a bisa: „Y awor, damas y Caballeros, mi ta cumpli cu e deber agradable na dedica e brindis aqui na felicidad y bienestar di e parcja recien casa. Mi amigonan, tranquilamente lo mi por jama mi mes un amigo intimo di famia y den e relacion aqui mi ta sinti masha afilia na e bruid, Senjora Morrow..."

„Senjora quende?", Cerilio a murmurra. El a trata na sconde su aturdimiento, tumando un bon boca di binja y el a continua: „y.... Senjora Lone, mi ta tuma e libertad di felicita bo cu bo matrimonio feliz y mi ta expresa e deseo cu lo e bruid logra na stop su bruidegom di huma poco y lo obliga alavez su casa na entreg'e un suma considerable di placa p'e hinka den su cartera".

„Oh no", Lelia a interrumpie, „mi ta convenci cu e ultimo frase ai lo no sali expresa hamas pa mi".

„Por ta posible, pero toch lo e mester socede".

„Pero lo mi no quier pa bo stop tampoco di huma, ni tampoco mi no ta acepta placa na bo man", Lelia a bisa mientras el a pega mas cerca Morrow. „Mi no quier tuma ningun responsabilidad riba mi. Ora cu mi tin mester di placa lo mi mes bini cerca bo".

„Qui un muhe ideal mi tin!" Cerilio a bofona. „Mi muhe ta permiti mi huma y no quier tuma placa na mi man. Mi ta quere — alomenos mi ta yega mas y mas na e conclusion, cu den bo m'a gana algo manera un premio mayor. Bo t'asina complaciente den tur cos, cu lo bo no tin ningun contrariedad si mi duna bo un sunchi?" Y bisando asina Morrow a inclina pa e duna Lelia un sunchi, pero pa tent'e esaja a tapa su cara cu su mannan. Di mes a sigui awor un bringamento chiquito foi cual Cerilio naturalmente a sali como vencedor.

E viaje di Buzel pa Luzern tabata largo, pero pa un pareja recien casa cu no tabata conoce tamanjo di nan felicidad, nan no por a comprende esaqui, pasobra amor no conoce limite ni distancia. Y ta p'esai e viaje aqui tabata parce uno di algun minuto pa nan dos. Ora cu nan a pasa e prome casnan di Luzern, e ora ai Lelia a bin comprende cu e mester conta tantan Martha tur loque a pase. Yegando Luzern unbez Cerilio a pidi un auto na stacion, cu a hiba nan rapidamente n'e Hotel Petrica. Lelia tabata profundiza den pensamentonan. Com lo e encontra tantan Martha? E tambe lo a cambia mescos cu Lelia ta hanja awor tur cos manera cambia Net e auto a bira pasa e catedral cu Lelia a bin recorda cu el a lubida un velo masha bunita den e trein cu su tanta a regal'e dia cu el a haci anja.

Cerilio a comprende e situacion critica y tabata dispuesto na bolbe bai aya trobe p'e mira cu e por a hanja loque Lelia a lubida. Riba suplica di Lelia el a dicidi cu l'e queda kuier banda di catedral y spera aya su regreso. Y rapidamente el a bai stacion trobe cu e auto. Y tabata combini tambe cu ora cu e regresa lo nan bai pension hunto pa ningun hende no ripara nada particular.

„Mi ta bolbe inmediatamente", Cerilio a bis'e.

E sitio camina e misa tabata no tabata absolutamente un luga di masha trafico. Alcontrario. Muy rara vez un auto sa pasa aibanda, mucho menos ainda un paseante. Lelia a cai sinta riba e trapi dilanti dje misa. Sonjolente e tabata fiha su dilanti. E no por a figura su mes ni un momento cu awor aqui e tabata casa y tabata Sra. Lone legitimamente. Tambe e tabata recorda cu admiracion cu e no tabata Srta Oston mas. El a inclina su cabez y tabata goza silenciosamente dje felicidad cu asina pronto a bini p'e. E tabata tende pasonan ta acercando awor. El a hiza cara mira wel, pero e tabata asina entrega den su sonjo di felicidad, cu e no a reconoce e dama asina chic bisti su dilanti unbez. Ora cu el a queda ta mir'e, el a bin recorda cu el a yega di mira Cerilio ta papia cu e muhe aqui riba terrasa di Grandhotel.

Sin cu e mes por a bisa ta paquico, un temor incomprensible a podera di Lelia, un temor cu te ainda e mes no por a comprende. E dama a camna yega cerca dje y a queda ta mir'e preguntativa.

„Bo n' por bisa mi qui ora orgel dje misa aqui ta toca?" e dama a puntre mientras el a queda ta mira Lelia cu di mas grandi interes. Of no ta riba esaqui bo ta warda".

„No", Lelia a responde sonriendo.

„No tuma mi na malo", e dama a continua. Y mientras el a tira un bista stranjo riba Lelia el a bisa.

„Ta parce mi cu m'a yega di mira bo mas bez".

„Esai ta muy probable", Lelia a responde cu ainda e mes sonrisa riba su cara. „Mi tambe ta di intencion cu m'a yega di mira bo un camina".

„Esai toch ta stranjo. Sinembargo dispensa mi curiosidad. Mi por puntra bo ta unda asina bo por a yega di mira mi?"

„Riba e terrasa di Grandhotel", Lelia a responde.

„Esai ta berdad. Ta na e mes camina ai mi tambe ta recorda di a mira bo cara. Mi tabata papiando cu un homber. N' t'asina?"

Lelia a sonrei, pero el a coleriza mes ora tambe.

E dama a bolbe hiza cara ta mira Lelia como si ta quier e quier a traspase cu su mirada.

„Y si mi no ta equivoca, bo ta sinta aqui ta spera riba e mes homber cu mi tabata combersa cun'e na Grandhotel".

Lelia a tira un bista di admiracion riba e muhe intruso aqui, pero sinembargo el a responde:

„Bo n' ta equivoca bo. En realidad ta riba dje mes mi ta sperando".

„Mi n' ta bisa? Mi por a rei e cos ai".

„Com bo por a sa esai anto? Y ta qui derecho bo tin di puntra mi tur esaqui?" Lelia a informa un poco indigna. „Bo conoce e homber ai anto"?

„Cu mi conoce? Ta com mi por larga di conoce. Mi ta supone cu mi conoce mas tanto cu bo ta quere. Y como cu mi no a equivoca mi cu enberdad bo ta sperando riba dje, lo mi quier a duna bo un bon conseho: percura pa bo bai mas pronto posible foi e luga aqui y trata pa bo n' mira e homber ai nunca mas, ni pa bo tin relacion hamas cun'e".

Awor Lelia a queda ta mira e muhe aqui cu mas tanto admiracion ainda.

„Paquico bo ta bisa asina"? Lelia a puntra indigna.

„Pasobra como un mucha muhe hoben, bo n' mester anda cu un sorto di homber asina manera dje. Quizas ta bobo di mi parti di preocupa mi cu asuntonan cu no ta interesa mi absolutamente. Pero ta duel mi toch despues ora cu mi corda cu mi por a salba bo y m'a larga bo cai den perdicion. Tende mi conseho y bai bo cas. Y ora cu e homber riba quende bo ta warda ai bolbe bin busca bo, cerra porta su dilanti y bisa libremente cu bo n' ta na cas".

Lelia a lamta para y a queda ta fiha den cara dje muhe anto masha admira.

„Por ta.... loco bo ta?"

„Loco absolutamente mi n' ta. Pero esai mi por a bisa di bo si, ora cu apesar di mi amonestacion, toch bo sigui maha cu e homber ai. Lo mi proba bo cu mi ta papia berdad. E homber riba quende bo ta spera aqui.... a bisa bo cu e ta stima bo"!

No a resona ningun contesta, solamente el a queda ta mira e muhe duro den su cara.

„El a priminti bo di casa cu bo"....

Tur loque cu Lelia a haci ta bira corra.

„M'a pensa esai berdad", e dama a continua. „T'e mes cantica bieu di semper. Awor larga mi splica bo cu mi tambe el a haci e mes promesa ai y tanto prome como despues di mi el a haci y lo sigui haci mescos. El a priminti mas cu un dozijn di mucha muhe cu lo e casa cu nan. Sinembargo el a larga tur desenganja.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Despues cu Pancho cu Cisco a core hopi nan a topa un borchi cu e palabranan aki ariba: „Aki bo a jega Pocafé".

„Mira, Cisco, e borchi aki ta bisa cu nos a jega Pocafé. Larga nos busca un caminda pa nos come liher."

„E pueblo ta malo, asina e cuminda lo ta." Cisco a contesté. „Ora hende tin hopi hamber no tin pan bieuw."

„Wel larga nos bai anto, pero tene cuidao pa bo no hinka bo mes den ningun trobel, Pancho. Den e pueblo aki ningun hende no ta aprecia ningun hende su bida."

Libros infantiles para bien y para mal

Por Jean Marabini

En mil novecientos cuarenta y ocho, en Paris, algunos dias antes de Nuvidad, un caballero de cierta edad entraba en mi libreria. Me pareció ver una cara familiar del barrio, y me quedé sorprendido al oir hablar ruso a ese personaje. Todavia me sorprendi mas cuando, después de alguna vacilación, reconoci al señor Vichinsky, delegado soviético en las Naciones Unidas, cuya Asamblea General se celebraba aquel invierno en el Palacio de Chaillot.

Bah!, diréis, se trata de uno de esos relatos de Noel, que cuentan los libreros o los escritores para vender mejor sus libros. Pues no, era el señor Vichinsky en carne y hueso, que venia a comprar libros franceses para los „chiquillos de su familia".

Los debates de la ONU podian ser duros, incluso tumultuosos en aquel tiempo; el austero delegado, antiguo Fiscal General de la Unión Soviética, no estuvo por eso menos de una hora en mi casa, charlando del caracter de los niños y del arte de ser abuelo. Un mes mas tarde recibia yo de parte suya una caja de bellos libros ilustrados, representando niñas con trenzas de oro, chiquillos con gorros de piel, y osos, muchos osos....

Algo mas tarde, cai a la nieve. Era un domingo y yo descansaba en la rebotica, cuando penetró en ella un desconocido; me habia olvidado de cerrar la puerta que daba a la calle, y aunque estaba en pijama, invité al visitante desconocido a sentarse. Hablamos de relatos navideños, de los libros para niños en el mundo entero, y evocamos a Perrault y a la Bella Durmiente del Bosque, Grimm y Blanca Nieves, Andersen y su Patito Revoltoso, Pinocho y el Hada de Collodi, e incluso el extraño Rip Van Winckle, de Washington Irving, que vivia en una América tan pastoral y tan llena de calma. Recordaba yo a mi interlocutor que Oscar Wilde en algunos de sus cuentos — la „Infantita", por ejemplo — evolucionaba con una facilidad sorprendente en el universo feérico de la infancia. Sentado junto a la lumbre, el desconocido se absorbió en el relato de Wilde antes de afirmar con entusiasmo que iba a sacar de él un ballet para un gran teatro de Nueva York. Al marcharse me dió su tarjeta, que llevaba el nombre del célebre coreógrafo Leónidas Massine.

La ficción, la realidad la Luna

„Toda nuestra vida proseguimos confusamente un ensueño de amistad, que nació en nuestras lecturas de niños", dijo Andrés Gide poco antes de morir. Tan cierto es esto que las primeras imagenes, las primeras ideas, golpean como balas la imaginación infantil. El amor que el hombre sigue teniendo a los animales, su comprensión poética de lo maravilloso, su gusto por las ciencias del porvenir, no son con frecuencia mas que la floración de sus primeras emociones, ligadas en gran parte a sus primeras lecturas.

Yo he conócido a un solterón que habia bautizado un perro, su unico compañero, con el nombre de Mikael, en recuerdo de una obra de Jack London. Una artista del cine frances, Cecile Aubry, acordandose de que habia jugado de pequeña con un caballo, decidió un dia abandonar el séptimo arte para contar la historia de aquel caballito.

Qué decir de todos esos sabios, que se interrogan gravemente sobre las posibilidades de la astronautica? Tuve una vez la ocasión de visitar, en la Universidad de Moscu, a uno de esos fisicos, que preparan con toda seriedad el envio del primer cohete a la Luna. No se trataba de una utopia sino de un proyecto oficial, aprobado por la Academia de Ciencias, y cuya realización, relativamente próxima, se anunciaba con tanta precisión como publicidad. Ese fisico me confió que su vocación se habia determinado por la lectura, a los doce años de edad, de un libro de Julio Verne.

Jamas se dira bastante la influencia que el extraño novelista ha ejercido y ejerce todavia sobre los futuros sabios o los exploradores en ciernes. Richard Byrd, al partir para el Polo Sur, declaro: „El que me lleva alli es Julio Verne".

Los soldaditos y la guerra atómica

Y es en los libros también donde el niño se forma una imagen de las relaciones humanas, que influira frecuentemente en su comportamiento de adulto. Desgraciadamente, los prejuicios nacionalistas y raciales pueden también remontarse a la enseñanza de las primeras lecturas. Goebbels hacia representar para los niños alemanes al diablo con el aspecto de un viejo judio. Varios estudios de la Unesco han demostrado que el traidor o el criminal, en la literatura infantil mas o menos ilustrada, rara vez deja de ser extranjero, miembro de un grupo „enemigo" o menospreciado. En muchas de esas publicaciones, los personajes no desempeñan su papel mas que con arreglo a una jerarquia étnica, estrictamente establecida: tal nacionalidad conviene al gangster, tal origen al espia, tal color al imbécil alegre, etc. Puede pensarse que ese sistema no esta decididamente buscado por los editores ni se le aparece claramente al publico joven, pero no puede negarse que es muy eficaz.

En conclusión, jamas se concede bastante atención a la necesidad de eliminar de la literatura infantil todos los prejuicios de esta especie, que alimentaran mas tarde en el adulto un cierto racismo latente y un comportamiento antisocial. Esto es tanto mas importante cuanto que si muchos de los „fisicamente mayores" ignoran las verdaderas responsabilidades y la dignidad del hombre, no puede negarse, porque es evidente, que aquél que ha asimilado de una manera sana la infancia guardara toda su vida los principios que se le han inculcado en aquella tierna edad. Los jóvenes héroes de Stendhal — Fabricio o Julian Sorel — soñaban con ser un dia Mariscales de Francia o vencedores de las Potencias de entonces, porque habian oido los relatos de la leyenda napoleónica. Las lecciones de grandeza, de igualdad o de libertad, convienen a la edad en que el corazón y el espiritu estan abiertos. Pero no se trata ya de formar futuros soldados sino que son los méritos de la paz, su necesidad absoluta, la esperanza y la riqueza que esa paz suscita en nosotros, de lo que debemos impregnar a la infancia. Los libros para esto no faltan: algunas veces son libros muy viejos, cuentos que vienen de un pasado muy remoto, conocidos en todos los pueblos y que encierran mitos venerables. Los mitos nos ayudan con frecuencia a vivir. Qué serian sin allos los libros para niños?

(UNESCO)

PRINS RAINIER DI MONACO A COMPROMETE

MONTE CARLO. — Ayera a worde publica compromiso di prins Rainier di Monaco y e artista di Hollywood Grace Kelly. Prins Rainier tin 32 anja. Pa su subditonan di e principado chiquito na Middellandse Zee e plannan pa casa di e prins ta tanto practico como romantico. Si e prins muri sin larga un heredero anto Monaco ta worde goberna pa Francia.

ENSEÑANZA BILINGUE EN NUEVO MEXICO

La enseñanza bilingue se ha implantado en las escuelas publicas del Estado de Nuevo México, en los Estados Unidos, cuya población en gran parte es de habla española. Desde principios del presente año escolar, los alumnos del primer año de primaria, de habla inglesa, reciben clases de español, y los de habla española aprenden el inglés. Las autoridades escolares esperan que al terminar sus estudios primarios, todos conozcan suficientemente bien ambos idiomas para estar en condiciones de continuar juntos sus estudios secundarios, y superiores. (UNESCO)

TEATRO Y BALLET FRANCESES EN LA TELEVISION SOVIETICA

Los telespectadores de Leningrado han podido ver recientemente en sus pantallas obras maestras de la escena francesa. Durante los ultimos meses se representaron obras de Moliere, Victor Hugo y Rostand televisadas desde los teatros de Liningrado o desde los estudios. Artistas soviéticos de renombre han leido ante los micrófonos trozos de Zola y de Maupassant. La televisión de Leningrado prepara una emisión sobre la vida y las obras de Beranger.

Durante una reciente emisión se representó „La Precaución inutil", de Dauberval, que se estrenó en San Petersburgo en 1808. (UNESCO)

Proverbionan

SOSPECHO

Desconfia humanidad, pero no desconfia hende.

Un hende cu e mes no ta na estado di comete pifianan grandi hamas lo sospecha otronan tampoco di eseai.

Ora bo mes ta mal hende bo ta sinja desconfia pensamentonan di otro.

Desconfianza ta un arma pisa cu ta stroba mas tanto cu e ta protega.

Quen cu ta mira door di un bril di desconfianza, ta ripara hasta bichi den zuurkool.

Ora cu nos ta sospecha otronan na publico, quier meen cu nos ta setencia nos mes interiormente.

Desconfia bo desconfianza: e ta ganja bo mas tanto cu otronan por ganja bo.

Un curazon noble no por pensa malo di otro, pasobra e mes no tin mal pensamento.

Libra bo mes di un sospecho inhustifica e ta sea superfluo of enbano.

Desconfianza ta e ultimo cos cu almanan grandi ta sinja.

Ta facil pa bo ganja sospecho. Pero ora cu bo practica berdad sospecho ta ganja su mes.

Ora cu desconfianza no ta bini foi desgracia, anto generalmente e ta sella di infieldad.

Desconfianza ta mas un birtud cu un dificultad, tantem cu e ta haci manera un cachor waakdó, cu ta waak y no ta morde.

Desconfianza ta manera veneno den medicina; si bo tira un poco e ta haci efecto y si bo tira hopi e ta mata.

Hendenan sospechoso ta mira den otronan loque nan mes ta; den otronan nan ta teme nan mes persona.

No confia nunca den un hende cu no ta confia otronan, pasobra den otronan e ta busca loque e ta sinti den su mes. Mescos cu pa un hende limpi tur cos ta limpi, asina tambe pa un hende sushi, tur cos ta sushi.

APRECIO

Esun cu aprecia su prohimonan e tambe ta ser aprecia.

Ta dificil pa aprecia un hende asina tanto manera lo e quier ta aprecia.

Bo quier ta respeta pa otro hende, cuminza anto na respeta bo mes.

Hopi bez bo ta ser respeta hustamente pasobra bo tin respet pa bo mes.

Respet tin mas balor cu fama; aprecio tin mas balor cu un gran nomber y honor tin mas balor cu gloria.

Quen cu alza su mes lo ser humilia.

Un hende ta bal mes tanto cu e mes ta balot'é.

Lo nos lo a anhela elogio di hende cu menos ardor, si acaso nos tabatin siguranza cu nos ta digno dje elogio aqui.

Nos ta sinti nos menos ofendi ora cu nos ta menosprecia pa hende kens, cu ora cu nos no ta basta aprecia pa hende normal.

Aprecio pa tur hende ta igual cu aprecio pa ningun hende, pasobra esaqui mester tin preferencia.

Tan pronto un hende ta respeta su mes e ta respeta otro tambe.

Nos merito ta obliga nos na acepta aprecio di hende correcto y nos constelacion aprecio di publico.

Ora cu nos por a bira un hombe respeta sin ta un homber aprecia, anto comunidad ta setencia.

Nada no ta 'sina simpel manera e intigrantenan cu ta bisa cu nan tabata honra tur camina sin cu nunca nan ta aprecia camina nan ta.

Ora cu fortuna quier haci un hende respetable anto e ta previlegié cu birtudnan; pero cu e quier hacié apreciable anto e ta dun'e exitonan.

Aprecio no ta causa amistad; pero amistad no por existi sin aprecio; esaqui ta un dje ventajenan riba amor.

Un hende ta haci su mes semper amable ora cu e ta haci manera e ta amable, pero no ta tur hende por haci su mes amable aunque cuanto merito e tin.

Eisenhower las zelf „State of the Union" niet voor

Meer en betere voorlichting over de V.S. is noodzakelijk

WASHINGTON.: — Gisteren heeft president Eisenhower zijn "State of the Union" uitgesproken waarin hij onder meer zei dat de communisten hun tactiek gewijzigd hebben in zoverre, dat zij het nu proberen met het zaaien van verdeeldheid, met beloften en dubbelhartigheid in plaats van geweld en dreiging met geweld. De militaire kracht der Verenigde Staten is in vredestijd nooit eerder zo goed afgestemd geweest op de behoeften als nu. Door invoering van de nieuwste wapenen is haar doelmatigheid vergroot. Samen met Canada is het radarstelsel ter beveiliging van 't Amerikaanse vasteland aanzienlijk uitgebreid.

Wat het binnenland betreft, moet het Congres dringend aandacht wijden aan de programs ter verbetering van het onderwijs, de wegenbouw, de ontwikkeling van de waterkracht en uitbreiding der sociale verzekering.

Over enkele dagen zal de president een speciale boodschap over de landbouw aan het Congres zenden. De boeren waren de enige grote bevolkingsgroep, die in de afgelopen jaren een lager inkomen had.

Eisenhower vond het verontrustend, dat in sommige gebieden nog rassendiscriminatie bestaat. Het Congres moet een commissie instellen, die de beschuldigingen omtrent rassendiscriminatie moet onderzoeken, alsmede economische druk en het onthouden van het kiesrecht aan de kleurling

Voorts verzocht hij het Congres de toetreding der Verenigde Staten tot het voorgestelde internationale orgaan voor samenwerking op handelsgebied goed te keuren om bij te dragen tot de uitvoering van de algemene internationale overeenkomst voor tarieven en handel.

Hij drong aan op aanzienlijke vergroting van de uitgaven voor de Amerikaanse voorlichtingsdienst, omdat een goed begrip over de Verenigde Staten een van de belangrijkste machtsmiddelen voor de Amerikanen is.

De boodschap werd namens de president, die voor herstel in Florida is, door een ambtenaar van het Congres voorgelezen.

De Nederlands-Indonesische besprekingen

Zijn geschillen moeilijker te overbruggen dan eerst werd gedacht?

GENEVE.: — De Nederlands-Indonesische ministersconferentie werd Woensdag te Geneve hervat. Na de informele ministervergadering werd een gemeenschappelijk communiqué uitgegeven, waarin gezegd werd, dat de wederzijdse voorzitters der politieke en financieeleconomische werkgroepen verslag uitbrachten over de stand der werkzaamheden.

Hierop werd op ministersniveau diepgaand van gedachten gewisseld, waarbij geconstateerd werd, dat naast een aantal punten van overeenstemming verschilpunten bestaan, die nader overleg noodzakelijk maken. De volgende bijeenkomst werd bepaald op gisteren 11 uur, maar deze werd op verzoek van de Indonesische delegatie uitgesteld tot 3 uur. Dit uitstel wordt in conferentiekringen te Geneve opgevat als een aanwijzing, dat de tot dusver aan de dag getreden geschillen moeilijker te overbruggen zijn dan wel wordt verondersteld. De Indonesische delegatie vergaderde gistermorgen bijna drie uur afzonderlijk. Na afloop daarvan zeiden Indonesische delegatieleden, dat, hoewel er nog kans is op een oplossing van de problemen, men dit zeer moeilijk zal vinden. Van Indonesische zijde wordt vernomen, dat het de bedoeling is in ieder geval deze week tot een definitieve beslissing te komen.

MILLONES DE CENTAVOS PARA AYUDAR A LOS NIÑOS

Los trabajadores britanicos contribuyen a aliviar la miseria y a curar a niños necesitados de todos los paises por medio de un sistema de ahorro de un penique por semana, instituido en 1948 por el Fondo de Socorro a la Infancia (Save the Children Fund). El año pasado reunieron en esa forma mas de cien mil libras esterlinas, que se emplearon en obras sociales y de ayuda a los niños en Corea y otros paises. (UNESCO)

NIEUW LUCHTVAART-ALPHABET

MONTREAL, (N.I.D.). — Met ingang van 1 Maart a.s. zal in de internationale burgerluchtvaart een nieuwe code voor de radio-telefonie worden ingevoerd. Na jarenlange proefnemingen met piloten en grondpersoneel van talrijke talen en nationaliteiten heeft de Raad van de Internationale Burgerluchtvaart Organisatie der Verenigde Naties (ICAO) thans een nieuwe alphabet-code opgesteld, welke voldoet aan alle vereisten van het internationale taalgebruikt.

Het nieuwe standaard-alphabet voor de luchtvaart, hetwelk thans aan alle 66 leden-landen van de ICAO ter goedkeuring is toegezonden, luidt als volgt: Alfa, Bravo, Charlie, Delta, Echo, Foxtrot, Golf, Hotel, India, Juliett, kilo, Lima, Mike November, Oscar, Papa, Quebec, Romeo, Sierra, Tango, Uniform, Victor, Whiskey, X-ray, Yankee, Zulu.

64 NATIONALITEITEN IN V.N.-SECRETARIAAT

NEW YORK, (N.I.D.). — Het secretariaat van de Verenigde Naties telt thans ambtenaren van 64 nationaliteiten, zo heeft de secretaris-generaal van de organisatie, dr Dag Hammarskjoeld, verklaard tijdens een bijeenkomst van de administratieve en budgetaire commissie van de Algemene Vergadering. Tussen 1 September 1954 en 31 October van dit jaar zijn 58 nieuwe ambtenaren aangesteld. 19 van hen kwamen uit West-Europa, 14 uit Azië, 8 uit Oost-Europa, 7 uit Noord-Amerika, 6 uit Latijns-Amerika en 3 uit het Midden-Oosten, terwijl één van hen statenloos was.

Bij de aanstelling van nieuwe secretariaatsambtenaren wordt steeds gestreefd naar een zo billijk mogelijke georgrafische verdeling, zo zei dr. Hammarskjoeld, doch hij voegde hieraan toe, dat echter in de eerste plaats gelet moet worden op de capaciteiten van de betrokkenen.

Honderd nieuwe vindingen op laatste „Super Connie"

's.GRAVENHAGE.— De eerste van de vier door de KLM bestelde Loekheed „Super-Constellations-L 1049 G" is op 25 December op Schiphol aangekomen. In deze nieuwe versie van de 12 reeds bij de KLM in gebruik zijnde „Super.Constellations" zijn meer dan 100 nieuwe vindingen toegepast.

Onder meer kunnen deze toestellen worden uitgerust met extra brandstoftanks, die aan het uiteinde van de vleugels worden bevestigd en met een radar-installatie die slecht weer op grote afstand kan laten onderkennen; een van de nieuwe Super Constellations zal bij wijze van proef van zulk een radar-installatie worden voorzien.

Het vlieghereik is dankzij de extra-brandstofcapaciteit met 1.350 km toegenomen, het bedraagt bij deze vliegtuigen 6.550 km. Hierdoor is het mogelijk het traject New York—Amsterdam zonder tussenlanding af te leggen.

De afmetingen van deze vliegtuigen wijken iets af van het eerdere type. Zo is de vleugellengte 37.62 meter (37.39) en de romplengte in verband met de radarinstallatie 34.62 meter (34.54 m.) en ook het maximum startgewicht is iets hoger en bedraagt 62.425 kg (61.400 kg).

De registratietekens en namen van de drie „Super Constellations" L 1049 G die in de eerstvolgende maanden zullen worden afgeleverd zijn: PH-LKF „Phoenix", PH-LKG „Griffioen", PH-LKH „Roc".

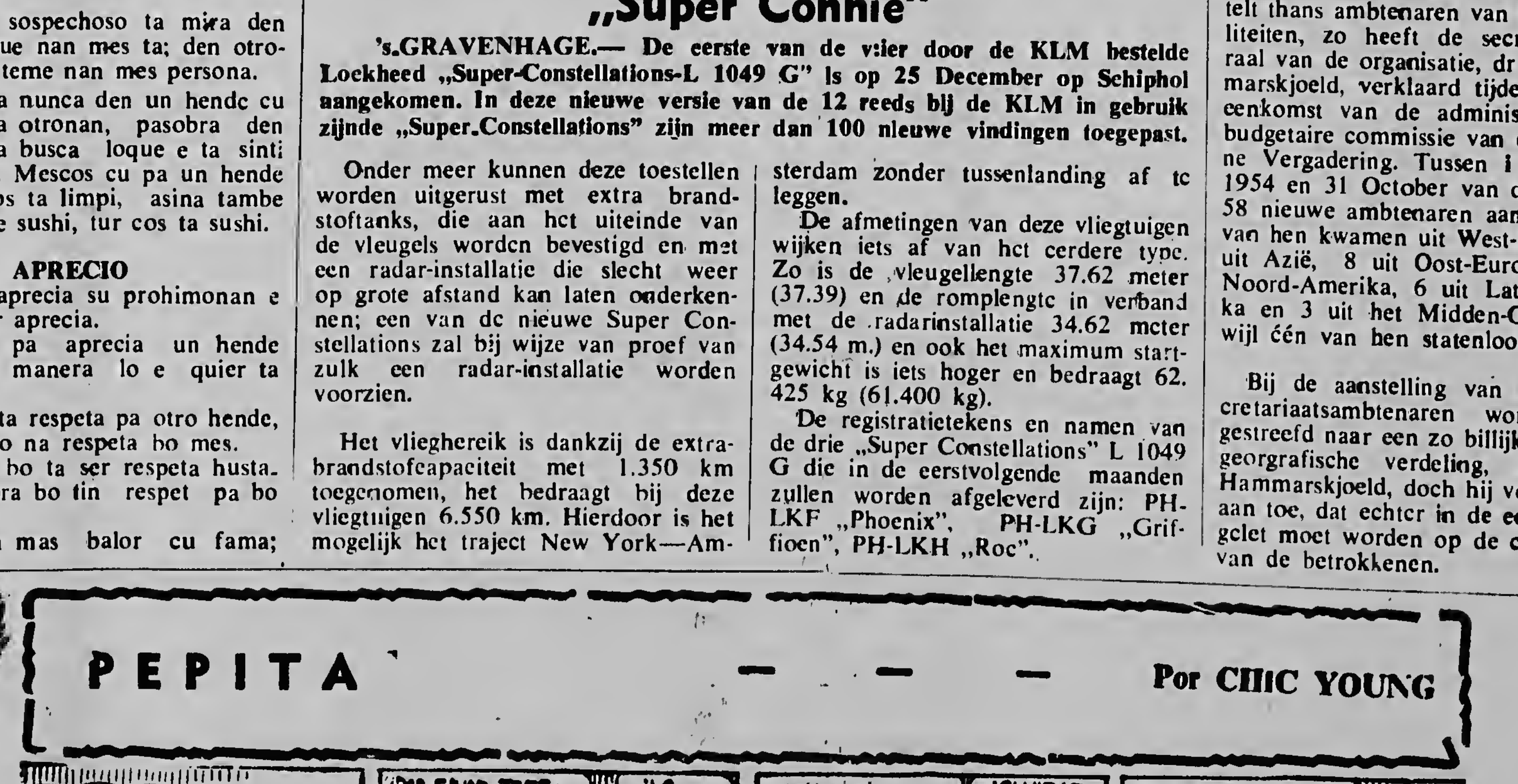
Yiu di Stevenson herida



Ultimamente e yiu di Adlai Stevenson, e prome candidaat cu a presenta pa verkiezing di president di Merca, a hanja un accidente di trafico. John Fell Stevenson di 19 anja tabata sinta den auto di su amigo-estudiante cu dos amigo mas. E dos ultimonan aki a keda morto al acto. Stevenson a worde hiba hospital na Goshen, Ind. cu un cachete kibra. Aki riba e desastre despues di e accidente y den skina mas ariba Adlai Stevenson kende a bula bai Goshen den un **aeroplano cu el a charter.**

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mainta Lorenzo a jega trabao hinti minuut laat, merdia ora oficina tabata cerca di sera e jefe a bini cerca dje y a bisé: „Como bo a jega laat awe mainta bo ta keda binti minuut para den e hoeki aki, despues cu oficina a sera."

Lorenzo a cai na rodia dilanti di su jefe a cohe su brasa tene y ta supliqué: „Pa fabor, jefe, kita e minuutnan for di mi sueldo.... haci kiko otro cu bo kier pero no tenemi aki."

„Loke mi a bisa ta keda bisa," e jefe a bisé y a bira bai.

Dos di e coleganan di Lorenzo cu a tende ta suplica e jefe ta bisa otro: „Pakiko, Lorenzo ta lamenta tanto asina? E jefe no tabata asina severo."

E jefe cu a tende nan ta papia a bisa nan: „Boso ta lubida cu e ta casa. Su castigo ta cuminsa ora cu e jega cas laat y e mester splica su senjora na unda e tabata."